



MITTEILUNG - COMUNICAZIONE

Nr./n. 4 - 2019

Landesfamiliengeld und Landeskindergeld

***Neuheiten und Erläuterungen in
Bezug auf Falscherklärungen,
Erneuerung des LKG, Anlagen
der Gesuche und Rekurse***

1) Verlust des Anrechts auf die gesamte wirtschaftliche Vergünstigung im Falle von Falscherklärung oder Vorenthalt notwendiger Informationen (Art. 2/bis des Landesgesetzes Nr. 17/1993)

Für Ansuchen um Landeskindergeld und Landesfamiliengeld gilt beginnend ab 2020 Folgendes:

Im Falle von Falscherklärungen oder Vorenthalt notwendiger Informationen, verliert der Antragsteller das Anrecht auf die gesamte wirtschaftliche Vergünstigung so wie vom Art. 2/bis des Landesgesetzes Nr. 17/1993 vorgesehen. **Der Verlust des Anrechts bezieht sich auch auf die noch nicht an die antragstellende Person ausbezahlten Raten.**

Im Falle von Falscherklärungen oder Vorenthalt notwendiger Informationen wird daher wie folgt vorgegangen:

Assegno provinciale al nucleo familiare e assegno provinciale per i figli

Specifiche in materia di false dichiarazioni, rinnovo delle domande di LKG, documenti allegati e ricorsi gerarchici

1) Decadenza dai benefici in caso di false dichiarazioni od omissioni di informazioni dovute (art. 2-bis della Legge provinciale n. 17/1993)

A partire dalle domande di assegno provinciale al nucleo familiare e assegno provinciale per i figli relative all'anno 2020:

in caso di falsa dichiarazione od omissione di informazioni dovute la persona richiedente decade dall'intero beneficio, così come disposto dall'art. 2-bis della Legge provinciale n. 17/1993.

La decadenza riguarda anche gli importi non ancora erogati alla persona richiedente.

In caso di falsa dichiarazione od omissione di informazioni dovute si procede quindi come segue:



→ die bereits ausbezahlten Raten werden von der Agentur widerrufen (im Höchstmaß vom Fünffachen des nicht zustehenden Betrages) und die Verwaltungsstrafe ausgestellt.

→ allfällige Raten nach dem bekanntgemachten Verlust des Anrechtes, werden nicht mehr ausbezahlt. Das Gesuch wird somit nicht mehr „richtiggestellt“ und die antragstellende Person verliert alle noch nicht ausbezahlten Raten.

→ per gli importi già erogati, l'Agenzia procede con la revoca degli importi stessi (nel limite di cinque volte l'indebito) e con la conseguente comminazione della sanzione amministrativa.

→ eventuali mensilità successive all'avvenuta pronuncia di decadenza dal beneficio non verranno più liquidate. La domanda, dunque, non sarà "regolarizzata" e la persona richiedente perderà tutte le mensilità non ancora erogate.

Die antragstellende Person kann jedoch ein neues, korrekt ausgefülltes Gesuch einreichen, um weiterhin das Familiengeld für die restlichen Monate beziehen zu können.

La persona richiedente potrà comunque presentare una nuova domanda, correttamente compilata, per i restanti mesi.

2) Erneuerung des Landeskindergeldes (Art. 18 des Beschlusses der Landesregierung Nr. 943/2017) und Änderung der in vorhergehenden Gesuchen mitgeteilten Daten

Es wird darauf hingewiesen, dass die in der Erneuerung des Landeskindergeldes angegebenen Informationen **ausschließlich für das jeweilige Bezugsjahr in Betracht gezogen werden können.**

Häufig werden bei der Erneuerung des Landeskindergeldes neue Informationen angegeben (z.B. neue Lebensgemeinschaft, neue Bankdaten, Trennung usw.), welche nicht nur das Bezugsjahr der Erneuerung betreffen, sondern auch schon einen vorhergehenden Zeitraum.

Jegliche Änderung der erklärten Daten muss daher anhand **einer eigenen separaten Mitteilung erfolgen und anführen, auf welche Leistung und**

2) Rinnovo dell'assegno provinciale per i figli (art. 18 della Delibera della Giunta provinciale n. 943/2017) e variazione dei dati comunicati in domande antecedenti

Si fa presente che le informazioni contenute nelle domande di rinnovo dell'assegno provinciale per i figli sono prese in considerazione **unicamente con riferimento all'annualità per la quale sono presentate.**

Spesso nelle domande di rinnovo dell'assegno provinciale per i figli vengono inserite nuove informazioni (ad esempio una nuova convivenza, nuovo IBAN, una separazione ecc.) che riguardano un arco temporale anche antecedente all'anno a cui si riferisce il rinnovo.

Qualsiasi variazione relativa ai dati dichiarati deve avvenire, dunque, **con un'apposita comunicazione che si riferisca espressamente alla domanda**

**welches Bezugsjahr sich diese bezieht.**

Die Mitteilung der Änderungen **kann somit nicht** ausschließlich durch die Erneuerung des Gesuches erfolgen.

3) Anlagen zu den Gesuchen

Die Agentur hat bei vielen Gesuchen um Landesfamiliengeld und Landeskindergeld festgestellt, dass die **in den Gesuchen gemachten Angaben nicht mit den aus den beigelegten Anlagen resultierenden Informationen übereinstimmen.**

Es wird gebeten, die Informationen zu überprüfen und anzugleichen.

Es wird daran erinnert, dem Gesuch nur notwendige Dokumente beizulegen, welche in der Liste im Programm angeführt sind (Identitätskarten, Sanitätsbüchlein oder Aufenthaltsgenehmigungen sind beispielsweise NICHT notwendig).

4) Aufsichtsbeschwerde – Rekurs (Art. 9 des L.G. Nr. 17/1993)

Bei einem Rekurs gegen die Ablehnung des Landesfamiliengeldes und/oder des Landeskindergeldes aufgrund einer abgeänderten EEVE, muss **genau begründet und erklärt werden, welche einzelnen Punkte der EEVE ausgebessert oder neu ausgefüllt wurden.**

Mit freundlichen Grüßen
Der stellvertretende Direktor der Agentur

su cui incide la variazione stessa.

La comunicazione della variazione dei dati **non può**, invece, avvenire con il rinnovo della domanda per l'anno successivo.

3) Allegati alle domande

In numerose domande relative all'assegno provinciale al nucleo familiare e all'assegno provinciale per i figli l'Agenzia ha riscontrato delle **divergenze fra quanto dichiarato nelle domande stesse e quanto emerge dai documenti allegati.**

Si invita a prestare attenzione alla corrispondenza fra quanto dichiarato dalla persona richiedente e quanto attestato nei documenti dalla stessa prodotti e allegati.

Si ricorda inoltre di allegare solamente documenti realmente necessari e presenti nell'elenco del programma (p.es. carte d'identità, permessi di soggiorno o libretti sanitari NON sono necessari).

4) Ricorso gerarchico (art. 9 della l.p. n. 17/1993)

In caso di ricorso gerarchico avverso la reiezione della domanda di assegno provinciale al nucleo familiare e/o assegno provinciale per i figli motivato dalla variazione della DURP, il ricorrente deve **specificare in modo dettagliato le singole voci della DURP che sono state modificate/integrate.**

Cordiali saluti
Il Direttore sostituto dell'Agenzia

Dr. Günther Götsch

Papierausdruck für Bürgerinnen und Bürger ohne digitales Domizil

(Artikel 3-bis Absätze 4-bis, 4-ter und 4-quater des
gesetzesvertretenden Dekretes vom 7. März 2005, Nr. 82)

Dieser Papierausdruck stammt vom Originaldokument in elektronischer Form, das von der unterfertigten Verwaltung gemäß den geltenden Rechtsvorschriften erstellt wurde und bei dieser erhältlich ist.

Der Papierausdruck erfüllt sämtliche Pflichten hinsichtlich der Verwahrung und Vorlage von Dokumenten gemäß den geltenden Bestimmungen.

Das elektronische Originaldokument wurde mit folgenden digitalen Signaturzertifikaten unterzeichnet:

Name und Nachname / nome e cognome: GUENTHER GOETSCH

Steuernummer / codice fiscale: TINIT-GTSGTH70A10F132C

certification authority: InfoCert Firma Qualificata 2

Seriennummer / numero di serie: a9aa95

unterzeichnet am / sottoscritto il: 29.08.2019

*(Die Unterschrift der verantwortlichen Person wird auf dem Papierausdruck durch Angabe des Namens gemäß Artikel 3 Absatz 2 des gesetzesvertretenden Dekretes vom 12. Februar 1993, Nr. 39, ersetzt)

Am 29.08.2019 erstellte Ausfertigung

Copia cartacea per cittadine e cittadini privi di domicilio digitale

(articolo 3-bis, commi 4-bis, 4-ter e 4-quater del decreto
legislativo 7 marzo 2005, n. 82)

La presente copia cartacea è tratta dal documento informatico originale, predisposto dall'Amministrazione scrivente in conformità alla normativa vigente e disponibile presso la stessa.

La stampa del presente documento soddisfa gli obblighi di conservazione e di esibizione dei documenti previsti dalla legislazione vigente.

Il documento informatico originale è stato sottoscritto con i seguenti certificati di firma digitale:

*(firma autografa sostituita dall'indicazione a stampa del nominativo del soggetto responsabile ai sensi dell'articolo 3, comma 2, del decreto legislativo 12 febbraio 1993, n. 39)

Copia prodotta in data 29.08.2019